

Swedish American Genealogist

Volume 36 | Number 2

Article 13

6-1-2016

Handwriting solution 47

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

Recommended Citation

(2016) "Handwriting solution 47," *Swedish American Genealogist*. Vol. 36 : No. 2 , Article 13.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol36/iss2/13>

This Article is brought to you for free and open access by the Swenson Swedish Immigration Research Center at Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@augustana.edu.

The solution to the Handwriting Example 47

Transcription

Johannes Sundberg afled 25 Nov. 1852.

Inhyesesman i Bjerkerýdsborg u[nder] Bjerkerýd. F[ödd] [17]85 Oct. 24. Gift [18]05 med Sigrid Sam[uels]d[otte]r som efterlefver med 2 s[öne]r och 2 d[öttra]r. Sjuknade och dog på en vandring för att utsälja knappar i Björkö S[ocke]n i Småland och blef der begravnen. En slarf och vagabond i hela sitt lif igenom.

Afled af Bröstfeber. 67 år. Gift.

Carl Rundbom afled 9 May 1856.

F[öre] d[etta] LifGrenadier, Gratialist och Kyrkoväktare i Gransborg u[nder] Bjerkerýd. F[ödd] [17]86 Oct. 27. Gift [18]11 med Maja Lisa Kindblom och haft med henne 6 barn af hvilka 2 S[öne]r och 1 d[otte]r efterlefva. Vari Landtvärn och bevistat flera fältslag. Såsom kyrkoväktare skött sin tjenst serdeles ordentligt och bra.

Begrofs d. 18 Maji.

Afled af Bröstsjukdom. 69 år. Gift.

Translation

Johannes Sundberg died 25 Nov. 1852.

Lodger in Bjerkerýdsborg on Bjerkerýd lands. Born 1785 Oct. 24. Married in 1805 to Sigrid Samuelsdotter who is still living with 2 sons and 2 daughters. Fell ill and died during a walk to sell buttons in Björkö parish in Småland, where he was buried. A careless person and a vagrant all his life.

He died from a chest fever. 67 years. Married.

Carl Rundbom died 9 May 1856.

A former Life Grenadier, a pensioner and church verger of Gransborg on Bjerkerýd lands. Born 1786 Oct. 27. Married in 1811 to Maja Lisa Kindblom and had with her 6 children of which 2 sons and 1 daughter live. He was in the Militia and took part in several battles. As a church verger he served very carefully and well.

Was buried on 18 May.

He died from chest illness. 69 years. Married.

The Militia (*Lantvärn*), where Carl Rundbom served for a short period, was raised in 1809 to increase the number of soldiers, as Sweden was at war with Russia and Denmark. However, the new soldiers were very badly equipped, and died in great numbers.

The Militia was abandoned in 1811, except for a new one during the summer of 1812. Carl Rundbom must have enlisted in the 1st regiment of

Life Grenadiers around 1810, and served there until 1839, when he was discharged. He served as soldier #32 for Folkinge in Kisa of the Ydre Company, and afterwards received a pension of 12 *riksdaler*/year. The pension was called a *gratial*.

Carl was born in Norra Vi parish on the above date, son of soldier Nils Rumbo. In the general muster rolls he is always called Petter, but in the clerical surveys always Carl, and this

is a bit strange.

Old soldiers were often given the job of church verger (*kyrkoväktare*), as they usually could read and write, and sometimes also functioned as teachers. It was their military training and orderly conduct that made them important persons in the parish.

It seems that Mr. Loenbom valued Carl Rundbom, but not Johannes Sundberg.